



Det Europæiske Hus

NYHEDSBREV

Nr. 4

3. november 1995

ADRESSER:

DANMARK:

St. Kongensgade 48, 1.,
1264 København K.
Tlf. (+45) 33 12 22 05.
Fax (+45) 33 12 22 06.

Kontoret er ikke altid bemandet.
Følgende private telefonnumere
kan benyttes:

Alfred Dam:
(+45) 31 63 43 28.

ALBANEN:

Zyre e Projektit,
Shtepia Europiane,
University Hospital Center,
Tirana.
Tlf. 00 355 42 34703.
Fax 00 355 42 33644.

RUMÆNIEN:

The European House,
Str. Îfratirii (Siloz),
BI O, SC 1, Et 2, Ap 5,
1100 Craiova.
Tlf./fax:
0040 51 14 55 05

DET ER IKKE NOK AT VÆRE I LIVE - man skal også leve.

Med mellemrum opfordres danskere og mennesker fra andre velstående samfund til at yde økonomiske bidrag til afhjælpning af den nød, sult og elendighed, verden er præget af. Disse opfordringer er præget af, at de store hjælpeorganisationer står overfor helt akutte nødhjælpssituationer. Gudskelev er offerviligheden som regel meget stor og hurtig. Men den er desværre også stærkt påvirket af medierne. Og når TV-kamaraerne er slukket og rejst et andet sted hen, er det vanskeligt at skabe interesse. "Danmark kan ikke hjælpe alle nødstedte mennesker" eller "nu må de selv tage ansvar for deres situation" er vist typiske bemærkninger

Det Europæiske Hus vil forsøge at skabe forståelse for sponsoring af arbejde blandt mennesker, som måske ikke er ved at dø af sult og sygdom, men som forsøger at løfte sig ud af deres aktuelle situation og ved egen indsats at skabe sig en fremtid, og ønsker at fortsætte nødhjælpsarbejde i et udviklingsarbejde. Vi synes f.eks. ikke, at unge, der under stor medieopmærksomhed er kommet ud af rumænske handicapinstitutioner, skal vende tilbage til disse, fordi vores interesse er vendt til andre steder i verdenen, og fordi de rumænske myndigheder ikke har mulighed for at hjælpe dem uden for institutionerne.

Det er imidlertid ikke noget let synspunkt. Og slet ikke når det drejer sig om sindslidende og handicappede. De er ligesom ikke omfattet af de markedspolitiske kræfter, som præger deres landes bestræbelser på at følge med i den økonomiske udvikling.

Det Europæiske Hus vil bestræbe sig på at skabe forbindelse mellem udviklingsarbejde i de lande, vi arbejder i, mellem grupper af mennesker, små projekter, enkeltpersoner og sponsorer, hvadenten disse er store eller "blot" enkelte mennesker, som også økonomisk vil støtte. I sommer har en række mennesker f.eks. været ferieværter for en gruppe børn og unge fra LEGO-huset i Craiova. De har ydet et væsentligt bidrag til at hjælpearbejde får et menneskeligt ansigt.

Alfred Dam

ALBANIENSPROJEKTET

I Nyhedsbrev nr. 3 orienteredes om, at Det Europæiske Hus har fået tilsagn om to bevillinger til det videre udviklingsarbejde indenfor psykiatriområdet i Albanien. Danida-bevillingen på 6 mio kroner er givet til udvikling af en decentraliseret og demokratisk model for psykiatrisk behandling, og bevillingen på 1,2 mio kroner fra EU's Phare-midler er givet til delvis renovering af toiletforhold og etablering af vaskeri i det psykiatriske hospital i Elbasan samt til renovering af arealer og indretning af lokaler til et Child Development Center.

Bygningsrenovering.

Første rate af EU-bevillingen (60.000 ECU = 45%) er udbetalt til DEH; første rate af DANIDA-bevillingen forventes udbetalt primo november. EU-bevillingen på 1,2 mio kr. udgør 60% af de budgetterede udgifter til bygningsrenoveringsarbejderne på Universitetshospitalet i Tirana og hospitalet i Elbasan; derudover vil dele af bevillingen blive benyttet til indretning af Child Development Center i Tirana. De resterende udgifter dækkes af DANIDA-bevillingen.

Bygningsarbejderne er hastende, det har de været længe, men nu er DEH også stillet overfor EU's krav om, at arbejderne skal være udført inden årets udgang - ellers skal bevillingen tilbagebetales. Det er lidt vanskelige arbejdsvilkår: Ansøgning er afgivet december 1994, bevilling meddelt i august og udbetaling af første rate fandt sted i september - og så bare 4 mdr. til arbejdet udførelse!

DEH's arbejde har derfor været voldsomt præget af forberedelserne af bygningsarbejderne. Den sidste måned er benyttet til at udarbejde detaljerede arbejdsbeskrivelser og lave udbudsmateriale - iøvrigt i snævert samarbejde med hospitalsdirektøren i Tirana og Sundhedsministeriets hospitalsdirektør.

Arbejdet omfatter istandsættelsen af ialt 42 rum på hospitalet i Tirana, og 8 bad og toiletter samt vaskeri på hospitalet i Elbasan.

Samtidig med, at DEH begynder bygningsrenoveringsarbejderne, specielt på 1. etage på det psy-

kiatriske hospitals hovedbygning i Tirana, har det hollandske sundhedsministerium: Inspectie voor de Gesundheitszorg og det hollandske hospital Bloomendale påtaget sig at renovere 2. etage.

DEH har indgået kontrakter med 8 albanske firmaer (som er kendt af sundhedsmyndighederne), specielt for så vidt angår VVS-arbejderne i Elbasan. Antallet af albanske håndværkere vil blive 8-12 + 4 håndværkere fra Albanian Orphans Association; derudover er der truffet aftale med 4 danske håndværkere (elektriker, murer, smed og mekaniker) om midlertidig ansættelse.

Der er stor forskel i bygningsarbejds standard i Albanien og i Danmark, og det niveau man tilstræber kan betegnes som et kompromis. Bygningsarbejdet skal udføres i en rimelig høj standard, men må på den anden side ikke komme til at stikke voldsomt af i forhold til de dele af hospitalet, som bevillingen ikke giver mulighed for at tage fat på.

I Elbasan har hospitalet stillet boligmulighed til rådighed for de udsendte håndværkere; i Tirana vil DEH leje en lejlighed og møblere den, således at vi kan undgå de store udgifter til hotelværelser.

For at kunne udføre bygningsarbejderne har det været nødvendigt at rydde en etage på hospitalet i Tirana. I denne forbindelse har man aftalt samarbejde med den engelske hjælpeorganisation HAMLET, således at de udskrevne patienter kan indgå i det af HAMLET oprettede dag- og støttecenter.

DEH registreret i Albanien.

Efter forhandlingerne i september med det albanske Socialministerium og Sundhedsministeriet blev DEH's juridiske status bragt på plads. DEH er nu registreret som officiel NGO.

Samarbejde med Universitet i Tirana.

I september indledtes drøftelser med Universitet i Tirana om efteruddannelse af socialarbejdere. Universitetet har en særlig 4-årig socialrådgiveruddannelse.

Uddannelsen er primært administrativt orienteret, der er ikke indbygget praktik i uddannelsen, og der er stor bekymring for, om de uddannede vil kunne få arbejde efter endt uddannelse. I dag støttes undervisningen ved gæsteforelæsere fra School of Social Work i Michigan, USA.

Universitetet er interesseret i et samarbejde og i eventuelt at tilrettelægge en overbygning. Det er aftalt, at DEH undersøger muligheden for at knytte 8-10 nyuddannede socialrådgivere til DEH's projekt i en 10 mdr.s periode for at træne dem i praktisk socialt arbejde. Den engelske organisation HAMLET, som er nævnt tidligere i dette NYHEDSBREV, er interesseret i at medvirke i dette arbejde.

DEH vil dermed også kunne få kontakt til interesserede, der vil kunne deltage aktivt i det forestående udviklingsarbejde.

Fhv. rektor Ole F. Hermansen er ankermand i DEH's kontakt til universitetet.

HENVENDELSE FRA UNIVERSITETET I CRAIOVA

DEH's kontor i Craiova har modtaget en henvendelse fra Universitetet i Craiova, der er interesseret i at få hjælp til at få etableret samarbejdsaftaler med højere danske uddannelsesinstitutioner. Specielt nævner universitetets rektor i henvendelsen, at universitetet gerne vil have støtte til udvikling af en akademisk fjernsynskanal "Teleuniversitatea Craiova". Kanalen skulle efter de foreliggende informationer allerede være i gang med at sende fra september 1995. Det er hensigten at kanalen hurtigt skal udgøre det vigtigste kulturelle center for det sydlige Rumænien.

DEH har besvaret henvendelsen positivt. Det er stillet i udsigt, at vi vil søge at skabe kontakt til højere uddannelsesinstitutioner i Danmark, og at samarbejdet kan planlægges nærmere, når foreningens formand Alfred Dam og chekonsulent Henrik Haubro i november besøger Craiova.

PRÆSENTATION AF BOGEN "RUMÆNIENS BØRN"

DEH og forlaget "Levison+Johnsen+Johnsen A/S" inviterede 30.8.95 til reception og præsentation af bogen "**Rumæniens børn**" i forlagets lokaler i Glostrup. Små hundrede var mødt op, heriblandt den gruppe rumænske børn, der var på ferie i Danmark.

DEH's formand *Alfred Dam* bød velkommen og udtalte, at DEH ønsker at fremme et samarbejde mellem private, det offentlige og de, der interesserer sig for "sagen", specielt på de områder, der er lavest prioriteret i Europa.

Medlem af Europaparlamentet *Freddy Blak* understregede vigtigheden af, at politikerne får øjnene op for situationen for mange handicappede i Europa. Han kunne ikke acceptere, at EU først betaler for at få børn ud af institutionerne, hvorefter de som 18-årige skal tilbage til disse. *Freddy Blak* udtalte, at EU's erfaringer fra de lande, man har opereret i, kan benyttes andre steder, da det altid er de samme svage grupper, der går igen.

EUH's chefkonsulent *Henrik Haubro* takkede forlaget for godt samarbejde omkring trykning af bogen og for forlagets tilbud om at påtage sig afholdelse af reception.

Sebastian Ghia, Rumænien fortalte om arbejdet i Craiova, og arrangementet sluttede med de rumænske børns sang og dans; i sig selv et vidnesbyrd om, at projektet i Rumænien er en succes, og at børnene er nået et langt stykke ad normaliseringsvej.

"**Rumæniens børn**" er skrevet af Henrik Haubro og den har i efterårets løb været omtalt såvel i pressen som i TV.

Bogen kan købes på DEH's kontor for kr. 250 + forsendelse (se vedlagte bestilleskupon) eller bestilles hos boghandleren.

En engelsk udgave af bogen er ved at være trykt og kan bestilles på samme måde.

PERSONALE FRA GADEBØRNSKLUB TIL DANMARK

Bestyrelsen, den daglige leder og 4 personel fra Gadebørnsklubben i Craiova besøger i perioden 8.-18. november 1995 Danmark for at studere danske forhold. Besøget er arrangeret i samarbejde med Storstrømsseminariet i Nykøbing F., der står for et kursusprogram over 3 dage samt besøg på relevante institutioner på Sjælland. Besøget er gjort muligt med støtte fra Demokratifonden.

De 10 gæster indlogeres på Maribo Højskole, hvor de vil deltage i enkelte aktiviteter.

Ønskes yderligere oplysninger eller kontakt til de rumænske gæster kontakt **Michael Olsen** på DEH eller privat på tlf/fax 31 31 09 62.

BIDRAG

Alava amt i Spanien har sponsoreret 40.000 USD til arbejdet i Craiova. De 30.000 USD er ydet til HELIOS-projektet (unge over 18 år), og de 10.000 USD er ydet til driften af LEGO-huset.

Red Barnet har formidlet 37.000 d.kr. til indlæggelse af vand i LEGO-huset.

TELE-Danmark har doneret 10 PC-ere til DEH. De skal primært placeres på Special- og døveskolen i Craiova med henblik på sprogundervisning af døve børn.

HYPPIGHEDEN AF NYHEDSBREVE

Vi havde håbet at kunne udsende Nyhedsbreve månedligt, og fdet er ikke, fordi der ikke sker noget i DEH - altså at der mangler stof, men vi må erkende, at det har været vanskeligt for os at følge med. Og så er Nyhedsbrevene blevet for sømt.

Vi kan ikke love, at det bliver bedre, for vi råder ikke over et større sekretariat, men vi vil **bestræbe os**.

GØR OPMÆRKSOM PÅ DEH MED ET KALENDERLYS!

I **HORIZONTs** lysfabrik har man fremstillet et julekalenderlys til Det Europæiske Hus i den samme farve som husets logo, og med DEH's navn og logo anbragt under tallet 24. På den måde kan man i julemåneden hver dag have DEH for øje, medens kalenderlyset brænder.

Lyset er 40 cm. højt, brænder ca. 16 timer og passer til en almindelig lysestage.

"Horisont" er et andelsselskab, der søger at skabe arbejdspladser for marginaliserede personer.

Kalenderlyset koster kr. 17,- incl. forsendelse, og det kan bestilles på vedlagte bestillingskupon eller på telefon 53 76 75 05 hos Ruth Haubro, som tager sig af ekspeditionen.

NYHEDSBREVE PÅ ENGELSK

Til DEH's udenlandske medlemmer, herunder samarbejdspartnere m.v. ikke mindst i Albanien og Rumænien, forbereder vi engelsk udgave af NYHEDSBREVET - ikke helt samme stof som nuværende danske. Også den engelske udgave må redigeres af frivillig og ulønnet arbejdskraft,. Vi søger derfor forbindelse med personer (eller organisationer) som vil hjælpe hermed.

Kontakt venligst: **Alfred Dam** eller **Bodil Holvad** på telefon henholdsvis 39 63 43 28 eller 54 85 95 99.

REDAKTION AF DEH'S NYHEDSBREV:
Bodil Holvad, tlf. 54 85 95 99.